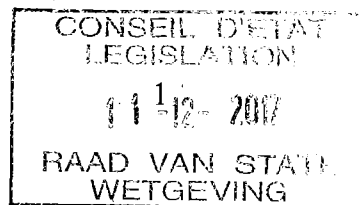


62651/4



(4)

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
JUSTITIE**

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif aux règles de fonctionnement des paris

Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de werkingsregels van de weddenschappen

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

À tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, l'article 43/7, point 4, inséré par la loi du 10 janvier 2010 ;

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, artikel 43/7, punt 4, ingevoegd bij de wet van 10 januari 2010;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif aux règles de fonctionnement des paris;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de werkingsregels van de weddenschappen;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 juillet 2017 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven 20 juli 2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 septembre 2017 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 8 september 2017;

Vu l'avis XX du Conseil d'État, donné le xx/xx/xxxx, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies XX van de Raad van State, gegeven op xx/xx/xxxx, met toepassing van het artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, du Ministre de la Justice, de la Ministre de la Santé publique, du Ministre des Finances et de la Ministre du Budget, chargée de la Loterie Nationale,

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, van de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, van de Minister van Justitie, van de Minister van Volksgezondheid, van de Minister van Financiën en van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif aux règles de fonctionnement des paris, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa est complété par les mots « de classe F1 et F2 » ;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le règlement des paris peut être mis à disposition du joueur ou de toute personne intéressée, sans obligation de jouer, sur les sites internet utilisés par le titulaire de licence F1 et sur les appareils permettant la prise de paris. ».

Art. 2. À l'article 2 du même arrêté, les mots « Le titulaire de licence est tenu » sont remplacés par les mots « Les titulaires de licence F1 et F2 sont tenus »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Art. 3. Le titulaire de la licence de classe F2 et le détenteur de la licence D, dans tous les cas où il n'agit pas dans le cadre d'un contrat de travail et sans préjudice à l'obligation de l'existence d'une licence de classe F1 et de classe F2, engagent des paris en leur nom propre, mais pour le compte du titulaire de la licence de classe F1 qui organise les paris concernés.

Le titulaire de la licence de classe F1 se porte garant à l'égard des joueurs pour toutes les obligations contractées valablement par le titulaire de la licence de classe F2 et par le détenteur de la licence D, dans tous les cas où il n'agit pas dans le cadre d'un contrat de travail, dans l'exécution de leurs activités en matière d'engagement de paris pour le cas où le titulaire de la licence de classe F2 et le détenteur de la licence D, dans tous les cas où il n'agit pas dans le cadre d'un contrat de travail, restent en défaut de paiement. ».

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de werkingsregels van de weddenschappen, worden de volgende wijzigingen aangebracht: 1° het lid wordt aangevuld met de woorden "van klasse F1 en F2" ;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Het reglement van de weddenschappen kan eveneens voor de speler of voor iedere belanghebbende zonder verplichting om te spelen beschikbaar worden gesteld op de websites die door de vergunninghouder van klasse F1+ gebruikt worden alsook op de terminals waarop de weddenschappen kunnen worden aangenomen."

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit, worden de woorden "De vergunninghouder dient" worden vervangen door de woorden "De vergunninghouders F1 en F2 dienen".

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:

"De vergunninghouder F2 en de houder van de vergunning D, in alle gevallen waarin hij niet in het kader van een arbeidsovereenkomst optreedt en onverminderd de verplichting om over een licentie van klasse F1 en van klasse F2 te beschikken, nemen weddenschappen aan in eigen naam, maar voor rekening van de vergunninghouder F1 die de betreffende weddenschappen inricht.

De vergunninghouder F1 stelt zich borg ten aanzien van de spelers voor alle verplichtingen die geldig werden aangegaan door de vergunninghouder F2 en door de houder van de vergunning D, in alle gevallen waarin hij niet in het kader van een arbeidsovereenkomst optreedt, in de uitvoering van hun activiteiten inzake de aanneming van weddenschappen voor het geval dat de vergunninghouder F2 en de houder van de vergunning D, in alle gevallen waarin hij niet in het kader van een

Art. 4. A l'article 4, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase liminaire, les mots « le titulaire de la licence de classe F2 remet » sont remplacés par les mots « le titulaire la licence de classe F2 et le détenteur de la licence D, dans tous les cas où il n'agit pas dans le cadre d'un contrat de travail, remettent »;

2° le 2° est complété par les mots « et, le cas échéant, le titulaire de la licence D, dans tous les cas où il n'agit pas dans le cadre d'un contrat de travail ; ».

Art. 5. L'article 5 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Le paiement des gains au joueur a lieu contre la remise de son ticket tel que visé à l'article 4. ».

Art. 6. Dans le texte français de l'article 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « le la Commission des jeux de hasard » sont remplacés par les mots « de la Commission des jeux de hasard ».

Art. 7. Dans le texte français de l'article 11 du même arrêté, le mot « équestre » est remplacé par le mot « hippique ».

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

arbeidsovereenkomst optreedt, in gebreke blijven voor de betaling.”.

Art. 4. In artikel 4, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin worden de woorden “De vergunninghouder F2 overhandigt” vervangen door de woorden “De vergunninghouder F2 en de houder van de vergunning D, in alle gevallen waarin hij niet in het kader van een arbeidsovereenkomst optreedt, overhandigen”;

2° de bepaling onder 2° wordt aanvullend met de woorden « en, in voorkomend geval, de houder van de vergunning D, in alle gevallen waarin hij niet in het kader van een arbeidsovereenkomst optreedt;”.

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

“De winst wordt uitbetaald aan de speler tegen afgifte van zijn ticket zoals bedoeld in artikel 4.”.

Art. 6. In de Franse tekst van artikel 8, eerste lid van hetzelfde besluit worden de woorden “le la Commission des jeux de hasard” vervangen door de woorden “de la Commission des jeux de hasard”.

Art. 7. In de Franse tekst van artikel 11 van hetzelfde besluit worden het woord “équestre” vervangen door het woord “hippique”.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 9. Le vice-premier ministre et ministre qui a l'Economie dans ses attributions, le vice-premier ministre et ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, le ministre qui a la Justice dans ses attributions, le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, le ministre qui a les Finances dans ses attributions et le ministre qui a le Budget et la Loterie Nationale dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Art. 9. De vice-eerste minister en minister bevoegd voor Economie, de vice-eerste minister en minister bevoegd voor Binnenlandse zaken, de minister bevoegd voor Justitie, de minister bevoegd voor Volksgezondheid, de minister bevoegd voor Financiën en de minister bevoegd voor de Begroting en voor de Nationale Loterij zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de
l'Économie,

De Vice-Eerste Minister en Minister van
Economie,

K. PEETERS

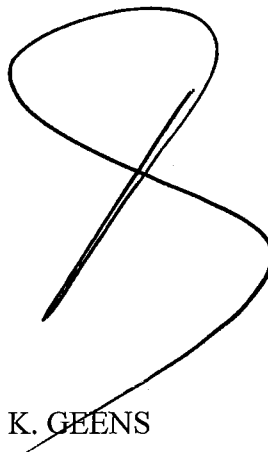
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de
l'Intérieur,

De Vice-Eerste Minister en Minister van
Binnenlandse Zaken,

Le Ministre de la Justice,

J. JAMBON

De Minister van Justitie,



K. GEENS

La Ministre de la Santé publique,

De Minister van Volksgezondheid,

M. DE BLOCK

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN OVERTVELDT

La Ministre du Budget, chargée de la Loterie
Nationale

De Minister van Begroting, belast met de
Nationale Loterij,

S.WILMES

ROYAUME DE BELGIQUE**KONINKRIJK BELGIE****SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE****FEDERALE OVERHEIDSDIENST
JUSTITIE**

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 2010 relatif aux règles de fonctionnement des paris

Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende de werkingsregels van de weddenschappen

RAPPORT AU ROI**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

Sire,

Le présent arrêté royal qui vous est soumis tend à porter exécution de l'article 43/7, 4., de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (ci-après appelée la loi sur les jeux de hasard), inséré par la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard (Moniteur belge du 1er février 2010), habilitant le Roi à déterminer les règles de fonctionnement des paris.

Het huidig koninklijk besluit dat U wordt voorgelegd beoogt uitvoering te geven aan artikel 43/7, 4., van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (hierna de Kansspelwet genoemd) zoals ingevoegd door de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen (Belgisch Staatsblad van 1 februari 2010) waarbij de Koning gemachtigd wordt de werkingsregels van de weddenschappen te bepalen.

Le présent arrêté royal vise à clarifier certaines formulations de l'arrêté du 22 décembre 2010 qui ont pu donner lieu à interprétation. De manière générale, il a pour but de préciser le système d'engagement des paris dans le souci d'un meilleur encadrement et de cohérence. Il contient également certaines adaptations mineures de pure forme.

Het huidige koninklijk besluit beoogt bepaalde formuleringen van het besluit van 22 december 2010, die aanleiding hebben gegeven tot interpretatie, te verduidelijken. Het besluit beoogt, in het algemeen, het systeem van het aangaan van weddenschappen te verduidelijken met het oog op een betere omkadering en coherentie. Het besluit omvat eveneens bepaalde niet-wezenlijke aanpassingen van louter vormelijke aard.

Commentaires des articles**Artikelsgewijze bespreking**

L'article 1er précise que l'on vise par les mots « titulaire de licence » tant le titulaire de la licence de classe F1 que celui de la licence de classe F2. Tel était déjà le but de l'arrêté royal du 22 décembre 2010, comme

Artikel 1 verduidelijkt dat met het woord "licentiehouders" zowel de licentiehouders van klasse F1 als deze van F2 wordt bedoeld. Dit was reeds de bedoeling van het koninklijk besluit van 22 december 2010,

l'indique le rapport au Roi de l'époque. Cependant, ceci a donné lieu à certaines discussions dans la mesure où le texte de l'arrêté lui-même ne le précisait pas. Cette précision apparaît nécessaire dans la mesure où, en pratique, l'exploitation des paris est réalisée soit par une personne titulaire des deux licences F1 et F2, soit par des personnes distinctes qui détiennent, l'une, la licence F1 et, l'autre, une licence F2. La même précision est explicitement insérée à l'article 2 de l'arrêté.

L'article 1er est également adapté en vue de permettre la communication du règlement des paris par les outils de la société de l'information et sur les terminaux permettant la prise de paris.

L'article 3 prévoit que le titulaire de la licence de classe F1 (c'est-à-dire l'organisateur de paris) est tenu de couvrir, comme garant, les obligations contractées par le titulaire d'une licence de classe F2 (c'est-à-dire, en substance, la licence pour l'exploitation d'un point de vente). En pratique, les points de vente sont exploités par exemple :

- directement par le titulaire d'une licence de classe F1 (qui dispose également d'une licence de classe F2 pour cet établissement de jeux de hasard), ou
- par le titulaire d'une licence de classe F1 avec le concours d'un titulaire différent d'une licence de classe F2 (qui agit comme commissionnaire), ou encore
- par le titulaire d'une licence de classe F1 (qui dispose également d'une licence de classe F2 toujours nécessaire pour cet établissement de jeux de hasard) avec le concours d'un ou plusieurs titulaires d'une licence de classe D (qui agissent comme commissionnaires lorsqu'ils agissent hors le

zoals het rapport aan de Koning van destijds aangeeft. Niettemin heeft dit aanleiding gegeven tot bepaalde discussies in de mate dat het koninklijk besluit dit niet zelf preciseerde. Deze aanpassing blijkt noodzakelijk in de mate dat, in de praktijk, de uitbating van weddenschappen gerealiseerd wordt hetzij door een persoon die titularis is van de twee licenties F1 en F2, hetzij door afzonderlijke personen waarvan de ene de licentie F1 bezit en de andere de licentie F2. Dezelfde precisering wordt uitdrukkelijk ingevoegd in artikel 2 van het besluit.

Artikel 1 wordt eveneens aangepast teneinde te voorzien dat het reglement van weddenschappen kan worden overgemaakt via de middelen van de informatiemaatschappij en op de terminals waarop de weddenschappen kunnen worden aangenomen

Artikel 3 voorziet dat de licentiehouder van klasse F1 (de organisator van de weddenschappen) zich borg stelt voor de verplichtingen aangegaan door de licentiehouder van klasse F2 (in wezen de licentie voor de uitbating van een verkooppunt). In de praktijk worden de verkooppunten uitgebaat bijvoorbeeld:

- rechtstreeks door een houder van een licentie van klasse F1 (die eveneens over een licentie van klasse F2 beschikt voor deze kansspelinrichting), of
- door de houder van een licentie van klasse F1 met de samenwerking van een andere houder van een licentie van klasse F2 (die optreedt als commissionair), of
- door een houder van een licentie van klasse F1 (die eveneens over een licentie van klasse F2 beschikt voor deze kansspelinrichting) met de medewerking van één of meerdere houders van een licentie van klasse D (die optreden als commissionair in de mate ze optreden buiten het kader van een

cadre d'un contrat de travail salarié), etc.

Les titulaires d'une licence de classe D interviennent, selon les cas, soit au titre d'un contrat de travail soit de manière indépendante, hors le cadre d'un contrat de travail. Lorsqu'ils agissent comme salariés, leur employeur (l'autre titulaire de licence) est responsable pour eux. En revanche, lorsqu'ils interviennent en-dehors d'un contrat de travail, leurs obligations vis-à-vis des joueurs ne sont pas suffisamment clairement définies et devraient être précisées.

Les articles 3 et 4 soumettent les titulaires d'une licence de classe D (lorsqu'ils qu'ils n'agissent pas dans le cadre d'un contrat de travail), au même régime, sans limitation, que celui qui s'applique aux titulaires d'une licence de classe F2.

L'article 5 précise, afin d'éviter des fraudes (notamment pour éviter la vente de tickets gagnants que ce soit pour frauder les droits de tiers, par exemple des créanciers du gagnant, ou pour des questions d'âge du joueur ou d'évitement des règles du jeu responsable ou encore pour du blanchiment), que le paiement des gains a lieu en faveur du joueur, contre remise de son ticket.

arbeidsovereenkomst), etc.

De houders van een licentie van klasse D treden op, naar gelang het geval, hetzij in het kader van een arbeidsovereenkomst hetzij op zelfstandige wijze buiten het kader van een arbeidsovereenkomst. Indien ze als werknemers optreden is hun werkgever (de andere licentiehouders) voor hen verantwoordelijk. Indien ze daarentegen optreden buiten het kader van een arbeidsovereenkomst zijn hun verplichtingen ten aanzien van de spelers niet voldoende duidelijk gedefinieerd en dienen ze dus verduidelijkt te worden.

De artikelen 3 en 4 onderwerpen de houders van een licentie van klasse D (wanneer ze niet in het kader van een arbeidsovereenkomst optreden) aan hetzelfde regime, zonder enige beperking, als het regime van toepassing aan de houders van een licentie van klasse F2.

Artikel 5 verduidelijkt, teneinde fraude te vermijden (waaronder het vermijden dat winnende tickets verkocht worden, hetzij om inbreuk te plegen op de rechten van derden, zoals de schuldeisers van de winnaar, hetzij omwille van redenen die verband houden met de leeftijd van de speler of de regels van verantwoord spel, hetzij omwille van witwaspraktijken), dat de betaling van de winst aan de speler gebeurt tegen afgifte van zijn ticket.

A l'article 11 de l'arrêté royal du 22 décembre 2010, le mot « équestre » est remplacé, par souci de cohérence, par le mot usuel « hippique », d'ailleurs utilisé dans la réglementation régionale.

In de Franstalige tekst van artikel 11 van het koninklijk besluit van 22 december 2010 wordt het woord "équestre", om redenen van consistentie, vervangen door het gebruikelijke woord "hippique", dat overigens ook gebruikt wordt in de gewestelijke reglementering.

Nous avons l'honneur d'être,

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de
l'Economie,

De Vice-Eerste Minister en Minister van
Economie,

K. PEETERS

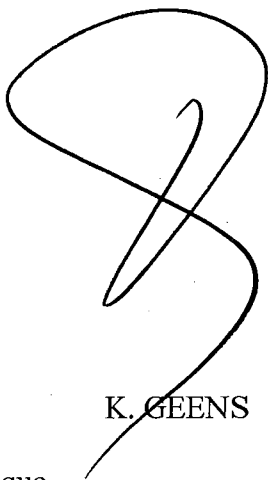
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de
l'Intérieur,

De Vice-Eerste Minister en Minister van
Binnenlandse Zaken,

J. JAMBON

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping stroke that curves around to the left.

K. GEENS

La Ministre de la Santé publique,

De Minister van Volksgezondheid,

M. DE BLOCK

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN OVERTVELDT

La Ministre du Budget, chargée de la Loterie
Nationale

De Minister van Begroting, belast met de
Nationale Loterij,

S.WILMES